00275510

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

C22/5/10

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ
PRE-TRIAL CHAMBER
CHAMBRE PRELIMINAIRE

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ លេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/កសចស (អបជ១៧)

ចំពោះមុខ: ចៅក្រម ប្រាក់ គឹមសាន ប្រធាន
ចៅក្រម Rowan DOWNING
ចៅក្រម ន៍យ ថុល
ចៅក្រម Katinka LAHUIS
ចៅក្រម ហួត វុទ្ធី

កាលបរិច្ឆេទ: ២៩ មករា ២០០៩

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 22 / 01 / 2009
ម៉ោង (Time/Heure): 10:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: C.A. Tuy

---

សាធារណៈ:

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ដើម្បីកំណត់លើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ដោយផ្អែកលើ មូលដ្ឋាននៃសារណាជាលាយលក្ខណ៍អក្សរតែប៉ុណ្ណោះ និងដីកាកំណត់កាលបរិច្ឆេទសវនាការ

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា

ជា លាង
Robert PETIT
យ៉េត ចរិយា
William SMITH
តាន់ សេណារ៉ុង
Anees AHMED

ជនត្រូវចោទ

អៀង សារី

មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

ហុង គឹមសួន
ឡោ ជុនធី
នី ចាន់ឌី
គង់ ពិសី
Silke STUDZINSKY
យុង ផានិត
គឹម ម៉េងឃី
Martine JACQUIN
ម៉ុច សុវណ្ណារី
Philippe CANNONE
Pierre Olivier SUR

សហមេធាវីការពារក្តី

អាង ឧត្តម
Michael G. KARNAVAS

ឯកសារបានចំលងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification): 29 / 01 / 2009
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: C.A. Tuy

00275511

១. **អង្គបុរេជំនុំជម្រះ** នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា ("អ.វ.ត.ក") កត់សម្គាល់ឃើញមាន "ចម្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ជនត្រូវចោទ **អៀង សារី** ប្រឆាំងនឹងការបន្តថិរវេលានៃការឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន" ("ចម្លើយតប")។ ចម្លើយតបនេះ បានដាក់នៅថ្ងៃទី៩ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៩ ដែលនៅក្នុងនោះ សហព្រះរាជអាជ្ញាស្នើសុំឱ្យអង្គបុរេជំនុំជម្រះ សម្រេចលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ដោយផ្អែកលើសេចក្តីសន្និដ្ឋានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរតែប៉ុណ្ណោះ ("សំណើ")។

២. នៅក្នុងសំណើរបស់ខ្លួន, សហព្រះរាជអាជ្ញាសន្និដ្ឋានថា "នៅពេលដែលសហព្រះរាជអាជ្ញា គាំទ្រឱ្យមានសវនាការផ្ទាល់មាត់មួយលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ស្តីពីការឃុំខ្លួននេះ បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍បច្ចុប្បន្ននេះទាក់ទងតែទៅនឹងការបន្តថិរវេលាដែលត្រូវបានបញ្ជាក់អះអាងថាត្រឹមត្រូវក្នុងពេលថ្មីៗនេះតែប៉ុណ្ណោះ ហើយដូចនេះ មិនមានលើកឡើងនូវទឡ្ហីករណ៍ខាងអង្គហេតុនិងអង្គច្បាប់ណាថ្មីទៀត ដែលចាំបាច់ត្រូវលើកឡើងនៅក្នុងសវនាការផ្ទាល់មាត់មួយនោះទេ។"[១]

៣. នៅក្នុងសេចក្តីបង្គាប់ចេញថ្ងៃទី១៤ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៩ អង្គបុរេជំនុំជម្រះបានអញ្ជើញឱ្យភាគីនានា ដែលពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងរឿងក្តីនេះ ដាក់សេចក្តីសន្និដ្ឋានតប ត្រឹមថ្ងៃទី១៩ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៩។

៤. នៅថ្ងៃទី១៩ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៩, សហមេធាវីការពារក្តីបានដាក់ "ចម្លើយតបរបស់លោក **អៀង សារី** ចំពោះសេចក្តីបង្គាប់របស់អង្គជំនុំជម្រះចំពោះសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាដើម្បីកំណត់លើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋាននៃសារណាជាលាយលក្ខណ៍អក្សរតែប៉ុណ្ណោះ។" នៅក្នុងចម្លើយតបនោះ សហមេធាវីការពារក្តី ស្នើសុំឱ្យអង្គបុរេជំនុំជម្រះច្រានចោលសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ហើយធ្វើការកំណត់កាលបរិច្ឆេទសវនាការពេញដោយ។ សហមេធាវីការពារក្តីសន្និដ្ឋានថា ការសន្មតជាមុនគឺផ្តល់ប្រយោជន៍ឱ្យមានសវនាការពេញដោយផ្ទាល់មាត់លើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ទាក់ទងនឹងការឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន ហើយ"បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ចំពោះដីកាសម្រេចបន្តការឃុំខ្លួនលោក **អៀង សារី** រយៈពេលមួយឆ្នាំបន្ថែមទៀតនោះ គឺមានសារៈសំខាន់ខ្លាំងណាស់។" សហមេធាវីការពារក្តីទាមទារឱ្យមានសវនាការមួយរៀបចំឡើង ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យសហមេធាវីការពារក្តី (១) លើកបញ្ហាសុខភាពដ៏រុំារ៉ៃរបស់ជនត្រូវចោទ ដែលតម្រូវឱ្យបញ្ជូនចូលមន្ទីរពេទ្យ ចាប់តាំងពីពេលដាក់សារណាបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ និង (២) ឆ្លើយតបជាសាធារណៈ ចំពោះទឡ្ហីករណ៍នានា ដែលដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបានលើកឡើងរួមគ្នានៅក្នុងចម្លើយតប

[១] ចម្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ជនត្រូវចោទ **អៀង សារី** ប្រឆាំងនឹងការបន្តថិរវេលាឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន ចុះថ្ងៃទី៩ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៩ C22/5/7 វាក្យខណ្ឌទី ៣។

00275512

C22/5/10

ចំពោះបណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍ "អំពីការគម្រាមកំហែងចំពោះសណ្ដាប់ធ្នាប់សាធារណៈ បង្កឡើងដោយដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីខ្លួនឯង។"[២]

៥. វិធាន ៧៧ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង (វិ.២) វិសោធនកម្មនៅថ្ងៃទី៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ចែងនៅក្នុងវិធានច្បាប់ដែលពាក់ព័ន្ធថា:

> "៣. (ខ) បន្ទាប់ពីបានពិចារណាលើការយល់ឃើញរបស់ភាគី អង្គបុរេជំនុំជម្រះអាចសម្រេចលើបណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍ ឬពាក្យសុំ ដោយផ្អែកតែលើមូលដ្ឋាននៃសេចក្ដីសន្និដ្ឋានជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់ភាគីតែប៉ុណ្ណោះ។"

៦. ដោយទទួលស្គាល់អំពីសារៈសំខាន់នៃបណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសេរីភាពរបស់ជនត្រូវចោទ និងដោយពិចារណាថា សហមេធាវីការពារក្ដី បានស្នើសុំឱ្យមានសវនាការដេញដោល, អង្គបុរេជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា វាជាការសមស្របក្នុងការរៀបចំសវនាការនេះឡើង មុនពេលសម្រេចលើបណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍។

៧. ជាគោលការណ៍ចំបង សវនាការលើរឿងក្ដីនេះ ត្រូវធ្វើឡើងជាសាធារណៈ។

ហេតុដូច្នេះអង្គបុរេជំនុំជម្រះ÷

(១) **បដិសេធចោល**សំណើសុំឱ្យធ្វើការសម្រេចលើបណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍ ដោយផ្អែកលើសេចក្ដីសន្និដ្ឋានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរណ៍តែប៉ុណ្ណោះ។

(២) **កំណត់**បើកសវនាការនៅថ្ងៃទី**២៦ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៨** វេលាម៉ោង **៩:០០ ព្រឹក**។ និង

(៣) **អញ្ជើញ**គ្រប់ភាគីដែលពាក់ព័ន្ធនឹងរឿងក្ដីនេះ ចូលរួមនៅក្នុងសវនាការតាមកាលបរិច្ឆេទកំណត់។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី២៨ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៨

ប្រធានអង្គបុរេជំនុំជម្រះ

PRE-TRIAL CHAMBER CHAMBRE PRELIMINAIRE

ប្រាក់ គឹមសាន

[២] ចម្លើយតបរបស់លោក **អៀង សារី** ចំពោះសេចក្ដីបង្គាប់របស់អង្គជំនុំជម្រះចំពោះសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាដើម្បីកំណត់លើបណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍ ដោយផ្អែកមូលដ្ឋាននៃសារណាជាលាយលក្ខណ៍អក្សរតែប៉ុណ្ណោះ ចុះថ្ងៃទី១៩ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៩ C22/5/9 វាក្យខណ្ឌទី ១, វាក្យខណ្ឌទី ៦, និង វាក្យខណ្ឌទី ១០។